

21. GEMEINSAME AUSSEN- UND SICHERHEITSPOLITIK

1. 41996 D 0409: Beschluss 96/409/GASP der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 25. Juni 1996 zur Ausarbeitung eines Rückkehrausweises (ABl. L 168 vom 6.7.1996, S. 4)

a) Anhang I wird nach "BILAGE I" wie folgt ergänzt:

"PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I –
ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I"

b) Anhang I wird nach "EUROPEISKA UNIONEN" wie folgt ergänzt:

"EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SĄJUNGA,
EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA,
EURÓPSKA ÚNIA"

c) Anhang I wird nach "PROVISORISKT RESEDOKUMENT" wie folgt ergänzt:

"NÁHRADNI CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS,
ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES
ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠAR,
TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV,
CESTOVNÝ PREUKAZ"

d) Anhang I wird nach "ORDLISTA" wie folgt ergänzt:

"ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ ĮRAŠAI /KITÖLTÉSI
ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE"

e) Anhang I wird nach "(13) Utfärdande myndighets stämpel" wie folgt ergänzt:

"(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní
příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum
vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího
orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus
(7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud
(11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība
(7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas
datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė
(7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data
(11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság
(7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásrakeresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-reġistrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost
(6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności
10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument
(13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina
(6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do - preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho"

- f) In Anhang III unter Nummer 3 wird die Liste nach den Worten "wie folgt hinzu" durch folgende Liste ersetzt:

"Belgien	=	B	-
Tschechische Republik	=	CZ	-
Dänemark	=	DK	-
Deutschland	=	D	-
Estland	=	EE	-
Griechenland	=	GR	-
Spanien	=	E	-
Frankreich	=	F	-
Irland	=	IRL	-
Italien	=	I	-
Zypern	=	CY	-
Lettland	=	LV	-
Litauen	=	LT	-
Luxemburg	=	L	-
Ungarn	=	HU	-
Malta	=	MT	-
Niederlande	=	NL	-
Österreich	=	A	-
Polen	=	PL	-
Portugal	=	P	-
Slowenien	=	SI	-
Slowakei	=	SK	-
Finnland	=	FIN	-
Schweden	=	S	-
Vereinigtes Königreich	=	UK	- "

2. 32000 R 1081: Verordnung (EG) Nr. 1081/2000 des Rates vom 22. Mai 2000 über das Verbot des Verkaufs, der Lieferung und der Ausfuhr nach Birma/Myanmar von Ausrüstungen, die zur internen Repression oder für terroristische Zwecke benutzt werden können, und über das Einfrieren der Gelder bestimmter, mit wichtigen Regierungsfunktionen verbundener Personen in diesem Land (ABl. L 122 vom 24.5.2000, S. 29), geändert durch:

- 32002 R 1883: Verordnung (EG) Nr. 1883/2002 der Kommission vom 22.10.2002 (ABl. L 285 vom 23.10.2002, S. 17).

Anhang III wird wie folgt ergänzt:

"TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel.: + 420 25704 4501

Fax.: + 420 25704 4502

ESTLAND

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

EE-15030 Tallinn

Tel. (372) 66 80 500

Fax (372) 66 80 501

ZYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs) (Außenministerium)

Presidential Palace Avenue

CY-1447 Nicosia

Tel. (357 22) 300600

Fax (357 22) 661881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

(Unit for Combating Money Laundering) (Abteilung Bekämpfung der Geldwäsche)

1 Apellis Str.

CY-1403 Nicosia

Tel. (357 22) 889100

Fax (357 22) 665080

LETTLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga, LV 1395

Tel. (371) 7016199

Fax (371) 7828121

LITAUEN

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija

J. Tumo-Vaižganto 2,

LT-2600 Vilnius

Tel. (370) 2 362 590

Fax (370) 2 313090

UNGARN

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp. 47.

Tel. (36) 1 458 1000

Fax (36 1) 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq Merkanti

Valletta CMR 02

Malta

Tel.(356) 2124 2853

Fax (356) 2125 1520

POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno - Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29

SLOWENIEN

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Ministrstvo za finance

Župančičeva 3

SI-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 478 5211

Fax (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo

Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 471 2211

Fax (386) 1 431 8164

SLOWAKEI

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

SK-817 82 Bratislava 1

Tel. (421) 2-5958 2521

Fax (421) 2-5958 2555"